

Zahlungsempfänger / Bénéficiaire du paiement / Beneficiario del pagamento / Creditor

Kunde / Client / Cliente / Customer



Route de Vernettes 19

1566 St-Aubin FR

Ref Nr. / N° de réf. / N. rif. / Ref. no.

**Belastungsermächtigung mit Widerspruchsrecht**

**Autorisation de débit avec droit d'opposition**

**Autorizzazione di addebito con diritto di contestazione**

**Debit authorization with right of objection**

Hiermit ermächtige ich meine Bank bis auf Widerruf, die ihr von obigem Zahlungsempfänger vorgelegten Lastschriften in **50530** meinem Konto zu belasten.

Par la présente, j'autorise ma Banque de porter au débit de mon compte, jusqu'à révocation de ma part, les recouvrements **en 50530** présentés par le bénéficiaire du paiement susmentionné.

Con la presente autorizzo la mia Banca, fino a revoca, ad addebitare sul mio conto in **50530** gli addebiti diretti presentati dal beneficiario del pagamento di cui sopra.

I hereby authorize my bank to deduct debits in **50530** from the above-listed creditor directly from my account until this authorization is revoked.

Bankname / Nom de la Banque  
Nome della Banca / Name of bank

PLZ und Ort / NPA et localité /  
NPA e luogo / Postal code and City

IBAN  
oder / ou / o / or

Konto-Nr. / N° de compte /  
N. di conto / Account no.

Bankenclearing-Nr. (sofern bekannt) / N° clearing bancaire (si connu) /  
N. di clearing bancario (se noto) / Bank clearing no. (if known)

Wenn mein Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht für meine Bank keine Verpflichtung zur Belastung.

Si mon compte ne présente pas la couverture suffisante, ma Banque n'est pas tenue d'effectuer le débit.

Se sul mio conto non c'è la copertura necessaria, per la mia Banca non sussiste alcun obbligo di addebito.

If there are insufficient funds in my account, then my bank is not obligated to carry out the debit.

Jede Belastung meines Kontos wird mir avisiert.

Je serai avisé de toutes les opérations portées au débit de mon compte.

Ogni addebito sul mio conto mi verrà segnalato.

I will be notified of each debit to my account.

Der belastete Betrag wird mir zurückvergütet, falls ich innerhalb von 30 Tagen nach Avisierungsdatum bei meiner Bank in verbindlicher Form Widerspruch einlege.

Le montant débité me sera remboursé si je fais formellement opposition auprès de ma Banque dans un délai de 30 jours après la date de l'avis de débit.

L'importo addebitato mi verrà rimborsato se entro 30 giorni dalla data della segnalazione effettuerò una contestazione in forma vincolante presso la mia Banca.

The amount debited will be repaid to me if I contest the debit in binding form to my bank within 30 days of date of notification.

Ich ermächtige meine Bank, dem Zahlungsempfänger im In- oder Ausland den Inhalt dieser Belastungsermächtigung sowie deren allfällige spätere Aufhebung mit jedem der Bank geeignet erscheinenden Kommunikationsmittel zur Kenntnis zu bringen.

J'autorise ma Banque à informer le bénéficiaire du paiement, en Suisse ou à l'étranger, du contenu de la présente autorisation de débit ainsi que de son éventuelle annulation par la suite, et ce, par tous les moyens de communication qui lui semblent appropriés.

Autorizzo la mia Banca a informare il beneficiario del pagamento in Svizzera o all'estero in merito al contenuto della presente autorizzazione di addebito così come alla sua eventuale successiva eliminazione con qualsiasi mezzo di comunicazione ritenuto adeguato dalla Banca.

I authorize my bank to notify the creditor in Switzerland or abroad about the contents of this debit authorization as well as any subsequent rescinding thereof with the means of communications considered best suited by the bank.

Ort, Datum / Lieu, date / Luogo, data / Place, date

Unterschrift / Signature / Firma / Signature

**Berichtigung/Rectification**

Leer lassen: wird von der Bank ausgefüllt / Laisser vide, à compléter par la Banque. / Lasciare vuoto, viene compilato dalla Banca / Leave blank, to be completed by the bank.

BC-Nr./No.CB

IBAN

Datum /  
Date

Stempel und Visum der Bank  
Cachet et visa de la Banque

